

# 金山御製梁皇寶懺 卷二

## Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service Scroll Two

讚

The Praise

Hua	Feng	Xian	。	Wen	Shu	Gong	Pu	Xian	<i>(Please raise your offering with your lotus fingers.)</i>		
花	奉	獻	。	文	殊	共	普	賢	<i>(請用蓮花指舉起您的供品)</i>		
Mu	Dan	Shao	Yao	Zhen	Kan	Xian	。	Bai	Hua	Xian	Na
牡	丹	芍	藥	真	堪	羨	。	百	花	獻	納
Huang	Jin	Dian	。	Hua	Kai	Hua	Xie	Zhan	Jin	Lian	。
黃	金	殿	。	花	開	花	謝	綻	金	蓮	。
Qing	Yi	Tong	Zi	。	Chi	Hua	Qin	Du	Ci	Zun	Mian
青	衣	童	子	。	持	花	親	覩	慈	尊	面
* Nan	Mo	Pu	Gong	Yang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times &amp; prostrations)</i>	
南	無	普	供	養	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Gong	Wen	。									
恭	聞	。									
Yu	De	Ren	Fa	Zhi	Liang	Kong	,	Xu	Zheng	Er	Yan
欲	得	人	法	之	兩	空	,	須	證	二	嚴
Zhi	Ji	Guo	。	Ji	Ming	Zhen	Su	Zhi	Er	Di	,
之	極	果	。	既	明	真	俗	之	二	諦	,

Bi	Liao	Sheng	Si	Zhi	Wang	Yuan	。	Long	Shen	Ba	Bu
必	了	生	死	之	妄	緣	。	龍	神	八	部
Yi	Can	Sui	,	You	Xian	Ling	Cong	Er	Mi	You	。
以	參	隨	,	幽	顯	靈	聰	而	密	祐	。
Xiong	Zang	Ti	Yu	Wan	Zi	,	Zu	Lun	Yin	Yu	Qian
胸	藏	題	於	卍	字	,	足	輪	印	於	千
Hua	。	Wei	Fo	De	Yi	Nan	Si	,	Yu	Zan	Yang
花	。	惟	佛	德	以	難	思	,	欲	讚	揚
Er	Mo	Ji	。	Bu	Wei	Ben	Shi	,	Pu	Li	You
而	莫	極	。	不	違	本	誓	,	普	利	有
Qing	。	Gao	Fu	Bai	Bao	Zhi	Lian	Tai	,	Jian	Ci
情	。	高	敷	百	寶	之	蓮	臺	,	鑒	此
Er	Shi	Zhi	Fo	Shi	。	Jin	Chen	Qiu	Chan	Can	Jia
二	時	之	佛	事	。	今	辰	求	懺	參	加
Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa
孝	親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法
Xin	Tu	Deng	,	Qi	Jian	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa
信	徒	等	,	啟	建	慈	悲	道	場	懺	法
Jin	Dang	Di	Er	Juan	,	Ru	Tan	Yuan	Qi	。	Wo
今	當	第	二	卷	,	入	壇	緣	起	。	我
Zhu	Zhong	Deng	,	Xue	Qing	San	Ye	,	Bing	Jie	Liu
諸	眾	等	,	雪	清	三	業	,	冰	潔	六

Gen	。	Fen	Dou	Lou	Po	,	San	Fen	Tuo	Li	。
根	。	焚	兜	樓	婆	,	散	芬	陀	利	。
Yan	Feng	Shi	Fang	Zhi	Zhi	Sheng	,	Cheng	Zan	Zhu	Fo
延	奉	十	方	之	至	聖	,	稱	讚	諸	佛
Zhi	Hong	Ming	。	Sa	Di	Di	Zhi	Gan	Quan	,	Dang
之	洪	名	。	灑	滴	滴	之	甘	泉	,	蕩
Ban	Ban	Zhi	Zui	Gou	。	Qie	Nian	Qiu	Chan	Can	Jia
般	般	之	罪	垢	。	切	念	求	懺	參	加
Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa
孝	親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法
Xin	Tu	Deng	,	Yuan	Cong	Kuang	Jie	,	Jin	Zhi	Jin
信	徒	等	,	遠	從	曠	劫	,	近	至	今
Sheng	。	Er	Zhang	Ying	Chan	,	Xu	Zhu	Sheng	Si	;
生	。	二	障	縈	纏	,	續	諸	生	死	;
Er	Kong	Wei	Wu	,	Bo	Qi	Ai	Zeng	。	Sui	Xie
二	空	未	悟	,	勃	起	愛	憎	。	隨	邪
Jian	Zhi	Er	Bian	,	Xun	Ku	Le	Zhi	Liang	Dao	。
見	之	二	邊	,	循	苦	樂	之	兩	道	。
Wu	Ming	Dun	Qi	,	Yin	Sha	Dao	Wang	Er	Nian	Nian
無	明	頓	起	,	淫	殺	盜	妄	而	念	念
Qian	Liu	Fan	Nao	Ri	Zeng	,	Shen	Kou	Yi	Ye	Er
遷	流	煩	惱	日	增	,	身	口	意	業	而

Chong	Chong	Zao	Zui	。	Kuang	Sheng	Chen	Zhi	Jiao	Bao	,
重	重	造	罪	。	況	升	沉	之	交	報	,

Si	Ji	Jing	Lun	;	Wei	Ye	Guo	Yi	Zhao	Ran	,
似	汲	井	輪	;	唯	業	果	以	昭	然	,

Ru	E	Cha	Ju	。	Fei	Jia	Ken	Xiu	Yu	Chan	Fa
如	惡	叉	聚	。	匪	假	懇	脩	於	懺	法

He	You	Mian	Li	Yu	Qian	You	。	You	Shi	Yi	Qi
何	由	免	離	於	愆	尤	。	由	是	意	起

Qian	Cheng	,	Xin	Huai	Can	Kui	。	Yi	Jie	Xian	Qian
虔	誠	,	心	懷	慚	愧	。	以	介	現	前

Zhi	Jing	Fu	,	Yong	Wei	Mie	Zui	Zhi	Liang	Gui	。
之	景	福	,	永	為	滅	罪	之	良	規	。

Wo	Yuan	Ru	Si	,	Fo	Bi	Ai	Lian	。	Yong	Kou
我	願	如	斯	,	佛	必	哀	憐	。	仰	叩

Hong	Ci	。	Ming	Xun	Jia	Bei	。
洪	慈	。	冥	熏	加	被	。

請起立，和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Fo	Mian	You	Ru	Jing	Man	Yue	,
佛	面	猶	如	淨	滿	月	,

Yi	Ru	Qian	Ri	Fang	Guang	Ming	。
亦	如	千	日	放	光	明	。

Yuan	Guang	Pu	Zhao	Yu	Shi	Fang	,
圓	光	普	照	於	十	方	,

Xi	She	Ci	Bei	Jie	Ju	Zu	◦	<i>(Make a half bow)</i>
喜	捨	慈	悲	皆	具	足	◦	<i>(問訊)</i>

入懺

Repentance

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,

Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	◦
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	◦

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,

Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	◦	<i>Make a half bow</i>
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	◦	<i>(問訊)</i>

Nan	Mo	Guo	Qu	Pi	Po	Shi	Fo	◦
南	無	過	去	毘	婆	尸	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Qi	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	尸	棄	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Pi	She	Fu	Fo	◦
南	無	毘	舍	浮	佛	◦

Nan	Mo	Ju	Liu	Sun	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	拘	留	孫	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mou	Ni	Fo	。
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Jia	She	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	迦	葉	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>		

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Dang	Lai	Mi	Le	Zun	Fo	<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>
南	無	當	來	彌	勒	尊	佛	<i>(頂禮一拜)</i>	<i>(問訊)</i>

請跪下。

*Please kneel down.*

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Er
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	二

Fa	Pu	Ti	Xin	Di	Si
發	菩	提	心	第	四

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Xiang	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	相	與

Yi	De	,	Xi	Huan	Xin	Gou	。	Shi	E	Zhong	Zhang
已	得	,	洗	浣	心	垢	。	十	惡	重	障

Jing	Jin	Wu	Yu	。	Ye	Lei	Ji	Qian	,	Nei	Wai
淨	盡	無	餘	。	業	累	既	遣	,	內	外

Ju	Jie	。
俱	潔	。

Ci	Ying	Yang	Xue	Pu	Sa	,	Xiu	Xing	Zhi	Dao	,
次	應	仰	學	菩	薩	,	脩	行	直	道	,

Gong	De	Zhi	Hui	,	You	Zhi	Er	Sheng	。
功	德	智	慧	,	由	之	而	生	。

Suo	Yi	Zhu	Fo	,	Mei	Tan	Fa	Xin	Shi	Dao	Chang
所	以	諸	佛	,	每	歎	發	心	是	道	場

Neng	Ban	Shi	Gu	。	Wei	Yuan	Da	Zhong	,	Ge	Jian
能	辦	事	故	。	唯	願	大	眾	,	各	堅

Qi	Zhi	,	Mo	Yi	Nian	Ming	,	Dai	Shi	Lou	Jin
其	志	,	莫	以	年	命	,	待	時	漏	盡

Wu	Ling	Kong	Qu	,	Hou	Hui	Wu	Yi	。
勿	令	空	去	,	後	悔	無	益	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Zhi	Yu	Hao	Shi	,	Bu	Ying
相	與	今	日	,	值	遇	好	時	,	不	應

Ri	Ye	,	Fan	Nao	Fu	Xin	。	Yi	Dang	Nu	Li
日	夜	,	煩	惱	覆	心	。	宜	當	努	力

Fa	Pu	Ti	Xin	。	Pu	Ti	Xin	Zhe	,	Ji	Shi
發	菩	提	心	。	菩	提	心	者	,	即	是

Fo	Xin	。
佛	心	。

Gong	De	Zhi	Hui	,	Bu	Ke	Ge	Liang	。	Gai	Lun
功	德	智	慧	,	不	可	格	量	。	蓋	論

Yin	Nian	,	Kuang	Fu	Duo	Nian	。	Jia	Shi	Li	Jie
一	念	，	況	復	多	念	。	假	使	歷	劫

Xiu	Wu	Liang	Fu	。	Nai	Zhi	Jin	Sheng	，	Bei	Xing
脩	無	量	福	。	乃	至	今	生	，	備	行

Yu	Shan	，	Bu	Ji	Fa	Xin	Wan	Feng	Zhi	Yi	。
餘	善	，	不	及	發	心	萬	分	之	一	。

Suan	Shu	Pi	Yu	，	Yi	Bu	Neng	Jin	。		
算	數	譬	喻	，	亦	不	能	盡	。		

You	You	Yi	Ren	，	Dan	Zuo	Fu	De	，	Bu	Fa
又	有	一	人	，	但	作	福	德	，	不	發

Pu	Ti	Wu	Shang	Dao	Xin	。	Pi	Ru	Geng	Tian	，
菩	提	無	上	道	心	。	譬	如	耕	田	，

Bu	Xia	Zhong	Zi	，	Ji	Wu	Qi	Ya	，	He	Chu
不	下	種	子	，	既	無	其	芽	，	何	處

Qiu	Shi	？	Yi	Shi	Yi	Gu	，	Xu	Fa	Pu	Ti
求	實	？	以	是	義	故	，	須	發	菩	提

Xin	。	Yin	Yuan	Wei	Zheng	；	Shang	Bao	Fo	En	，
心	。	因	緣	為	證	；	上	報	佛	恩	，

Xia	Ba	Yi	Qie	。							
下	拔	一	切	。							

Suo	Yi	Fo	Zan	Zhu	Tian	Zi	Yan	：	Shan	Zai	Shan
所	以	佛	讚	諸	天	子	言	：	善	哉	善

Zai	!	Ru	Ru	Suo	Shuo	。	Wei	Yu	Li	Yi	Yi
哉	！	如	汝	所	說	。	為	欲	利	益	一
Qie	Zhong	Sheng	,	Fa	Pu	Ti	Xin	,	Shi	Wei	Di
切	眾	生	，	發	菩	提	心	，	是	為	第
Yi	Gong	Yang	Ru	Lai	。	Fa	Pu	Ti	Xin	,	Fei
一	供	養	如	來	。	發	菩	提	心	，	非
Zhi	Yi	Guo	,	Wei	Ying	Shu	Fa	,	Ling	Pu	Ti
止	一	過	，	唯	應	數	發	，	令	菩	提
Xin	,	Xiang	Xu	Bu	Duan	。					
心	，	相	續	不	斷	。					
Shi	Yi	Jing	Yan	:	Yu	Na	You	Ta	Heng	Sha	Fo
是	以	經	言	：	於	那	由	他	恒	沙	佛
Suo	,	Fa	Da	Shan	Yuan	。	Shi	Zhi	Fa	Xin	,
所	，	發	大	善	願	。	是	知	發	心	，
Qi	Shu	Wu	Liang	。	You	Pu	Ti	Xin	,	Dan	Yu
其	數	無	量	。	又	菩	提	心	，	但	遇
Shan	Zhi	Shi	,	Bian	De	Fa	Qi	,	Wei	Bi	Jie
善	知	識	，	便	得	發	起	，	未	必	皆
Xu	Zhi	Fo	Chu	Shi	。	Ru	Wen	Shu	Shi	Li	,
須	值	佛	出	世	。	如	文	殊	師	利	，
Shi	Xiang	Pu	Ti	,	Nai	Yin	Nu	Ren	。	Yi	Fa
始	向	菩	提	，	乃	因	女	人	。	以	發

Chu	Xin	Hui	Shi	,	Bu	Wei	Fan	Pin	,	Qing	Biao
初	心	慧	式	,	不	惟	凡	品	,	輕	標

Xin	Zhi	。	Shi	You	Ke	Yang	Da	Sheng	,	Tan	Qiu
心	志	。	實	由	渴	仰	大	乘	,	貪	求

Fo	Fa	。	Yi	Yi	Zhu	Jing	,	Qu	Pi	Shi	Shi
佛	法	。	依	倚	諸	經	,	取	譬	世	事

Yuan	Qin	Wu	Cha	,	Liu	Dao	Yi	Xiang	。	Yuan	Yin
怨	親	無	差	,	六	道	一	相	。	願	因

Si	Shan	,	Ju	De	Jie	Tuo	。	Ruo	Tong	Xin	Jie
斯	善	,	俱	得	解	脫	。	若	同	信	解

Zhi	Fei	Xi	Lun	。
知	非	戲	論	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Fa	Pu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	發	菩

Ti	Xin	。	Bi	Xu	Qi	Xiang	,	Xian	Yuan	Suo	Qin
提	心	。	必	須	起	想	,	先	緣	所	親

Xi	Nian	Zhi	Shi	。	Nian	Ji	Fu	Mu	Shi	Zhang	Juan
繫	念	之	時	。	念	己	父	母	師	長	眷

Shu	,
屬	,

You	Nian	Di	Yu	E	Gui	Chu	Sheng	,	You	Nian	Zhu
又	念	地	獄	餓	鬼	畜	生	,	又	念	諸

Tian	Zhu	Xian	Yi	Qie	Shan	Shen	。
天	諸	仙	一	切	善	神	。

You	Nian	Ren	Dao	；	Yi	Qie	Ren	Lei	，	You	Shou
又	念	人	道	；	一	切	人	類	，	有	受

Ku	Zhe	，	Dang	Yun	He	Jiu	？	Jian	Ji	Qi	Xiang
苦	者	，	當	云	何	救	？	見	已	起	想

Ying	Fa	Shi	Nian	。	Wei	You	Da	Xin	，	Neng	Ba
應	發	是	念	。	唯	有	大	心	，	能	拔

Bi	Ku	。
彼	苦	。

Ruo	Yi	Xiang	Cheng	，	Ying	Zuo	Er	Xiang	。	Er	Xiang
若	一	想	成	，	應	作	二	想	。	二	想

Cheng	Yi	，	Ying	Zuo	San	Xiang	。	San	Xiang	Cheng	Yi
成	已	，	應	作	三	想	。	三	想	成	已

Man	Yi	Shi	Xiang	。	Yi	Shi	Cheng	Yi	，	Man	Yi
滿	一	室	想	。	一	室	成	已	，	滿	一

You	Xun	。	Yi	You	Xun	Man	Yi	，	Man	Yan	Fu
由	旬	。	一	由	旬	滿	已	，	滿	閻	浮

Ti	。
提	。

Yan	Fu	Ti	Man	Yi	，	Man	San	Tian	Xia	。	Ru
閻	浮	提	滿	已	，	滿	三	天	下	。	如

Shi	Jian	Guang	,	Man	Shi	Fang	Jie	。
是	漸	廣	，	滿	十	方	界	。

Jian	Dong	Fang	Zhong	Sheng	,	Jin	Shi	Qi	Fu	。	Xi
見	東	方	眾	生	，	盡	是	其	父	。	西

Fang	Zhong	Sheng	,	Jin	Shi	Qi	Mu	。	Nan	Fang	Zhong
方	眾	生	，	盡	是	其	母	。	南	方	眾

Sheng	,	Xi	Shi	Qi	Xiong	。	Bei	Fang	Zhong	Sheng	,
生	，	悉	是	其	兄	。	北	方	眾	生	，

Xi	Shi	Qi	Di	。
悉	是	其	弟	。

Xia	Fang	Zhong	Sheng	,	Xi	Shi	Jie	Mei	。	Shang	Fang
下	方	眾	生	，	悉	是	姊	妹	。	上	方

Zhong	Sheng	,	Xi	Shi	Shi	Zhang	。	Qi	Yu	Si	Wei
眾	生	，	悉	是	師	長	。	其	餘	四	維

Xi	Shi	Sha	Men	Po	Luo	Men	Deng	。	Jian	Yi	Zuo
悉	是	沙	門	婆	羅	門	等	。	見	已	作

Nian	,
念	，

Ruo	Shou	Ku	Shi	,	Dang	Zuo	Wo	Xiang	。	Yi	Zhu
若	受	苦	時	，	當	作	我	想	。	詣	諸

Ren	Suo	;	Tiao	Shen	An	Mo	,	Shi	Ba	Qi	Ku
人	所	；	調	身	按	摩	，	誓	拔	其	苦

De	Jie	Tuo	Yi	,	Wei	Qi	Shuo	Fa	。
得	解	脫	已	，	為	其	說	法	。

Zan	Fo	Zan	Fa	,	Zan	Pu	Sa	Zhong	。	Zuo	Shi
讚	佛	讚	法	，	讚	菩	薩	眾	。	作	是

Zan	Yi	,	Xin	Sheng	Huan	Xi	,	Jian	Qi	Shou	Le
讚	已	，	心	生	歡	喜	，	見	其	受	樂

Ru	Ji	Wu	Yi	。
如	已	無	異	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Fa	Pu
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	發	菩

Ti	Xin	,	Ying	Dang	Ru	Shi	,	Bu	She	Yu	Ku
提	心	，	應	當	如	是	，	不	捨	於	苦

Er	Du	Zhong	Sheng	。
而	度	眾	生	。

Xiang	Yu	Ren	Ren	,	Deng	Yi	Tong	Qie	。	Wu	Ti
相	與	人	人	，	等	一	痛	切	。	五	體

Tou	Di	,	Xin	Nian	Kou	Yan	,	Zuo	Shi	Shi	Yuan
投	地	，	心	念	口	言	，	作	是	誓	願

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Nai	Zhi	Dao	Chang	。
眾	等	從	今	日	去	，	乃	至	道	場	。

Yu	Qi	Zhong	Jian	,	Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Heng	Zhi
於	其	中	間	，	在	所	生	處	，	恒	值

Shan	Zhi	Shi	,	Fa	Wu	Shang	Pu	Ti	Zhi	Xin	。
善	知	識	，	發	無	上	菩	提	之	心	。

Ruo	Chu	San	Tu	,	Ji	Duo	Ba	Nan	,	Chang	Shi
若	處	三	塗	，	及	墮	八	難	，	常	使

Yi	Nian	Fa	Pu	Ti	Xin	。	Ling	Pu	Ti	Xin	Xiang
憶	念	發	菩	提	心	。	令	菩	提	心	相

Xu	Bu	Duan	。
續	不	斷	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Dang	Qi
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	當	起

Yong	Meng	Xin	,	Yin	Zhong	Xin	,	Fa	Pu	Ti	Xin
勇	猛	心	，	殷	重	心	，	發	菩	提	心

Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	,	Gui	Yi
等	一	痛	切	，	五	體	投	地	，	歸	依

Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu	。
世	間	，	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Yong	Shi	Fo	◦	Nan	Mo	Qing	Jing	Fo	◦
南	無	勇	施	佛	◦	南	無	清	淨	佛	◦

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Qing	Jing	Shi	Fo	◦
南	無	清	淨	施	佛	◦

Nan	Mo	Suo	Liu	Na	Fo	◦
南	無	娑	留	那	佛	◦

Nan	Mo	Shui	Tian	Fo	◦	Nan	Mo	Jian	De	Fo	◦
南	無	水	天	佛	◦	南	無	堅	德	佛	◦

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Zhan	Tan	Gong	De	Fo	◦
南	無	栴	檀	功	德	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Liang	Ju	Guang	Fo	◦
南	無	無	量	掬	光	佛	◦

Nan	Mo	Guang	De	Fo	◦	Nan	Mo	Wu	You	De	Fo
南	無	光	德	佛	◦	南	無	無	憂	德	佛

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Na	Luo	Yan	Fo	◦
南	無	那	羅	延	佛	◦

Nan	Mo	Gong	De	Hua	Fo	。
南	無	功	德	華	佛	。

Nan	Mo	Jian	Yong	Jing	Jin	Pu	Sa	。
南	無	堅	勇	精	進	菩	薩	。

Nan	Mo	Jin	Gang	Hui	Pu	Sa	(Make one prostration)
南	無	金	剛	慧	菩	薩	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	。
南	無	無	邊	身	菩	薩	。

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	。	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	。	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	。
空	界	,	一	切	三	寶	。

Zhong	Deng	Jin	Yu	Shi	Fang	,	Yi	Qie	San	Bao	Qian
眾	等	今	於	十	方	,	一	切	三	寶	前

Fa	Pu	Ti	Xin	。	Cong	Jin	Yi	Qu	,	Nai	Zhi
發	菩	提	心	。	從	今	已	去	,	乃	至

Dao	Chang	,	Xing	Pu	Sa	Dao	,	Shi	Bu	Tui	Huan
道	場	,	行	菩	薩	道	,	誓	不	退	還

Heng	Zuo	Du	Tuo	Zhong	Sheng	Xin	,	Heng	Zuo	An	Li
恒	作	度	脫	眾	生	心	,	恒	作	安	立

Zhong	Sheng	Xin	,	Heng	Zuo	Fu	Hu	Zhong	Sheng	Xin	。
眾	生	心	，	恒	作	覆	護	眾	生	心	。

Zhong	Sheng	Bu	De	Fo	Zhe	,	Shi	Bu	Xian	Qu	Zheng
眾	生	不	得	佛	者	，	誓	不	先	取	正

Jue	。
覺	。

Yang	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Da	Di	Pu
仰	願	十	方	一	切	諸	佛	，	大	地	菩

Sa	,	Yi	Qie	Sheng	Xian	,	Xian	Wei	Wo	Zheng	。
薩	，	一	切	聖	賢	，	現	為	我	證	。

Ling	Zhong	Deng	Yi	Qie	Xing	Yuan	,	Jie	Xi	Cheng	Jiu
令	眾	等	一	切	行	願	，	皆	悉	成	就

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	She	Shi
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	設	使

Li	Jie	,	Xing	Duo	Zhong	Shan	。	Nai	De	Ren	Tian
歷	劫	，	行	多	種	善	。	乃	得	人	天

Hua	Bao	,	Wei	De	Chu	Shi	Shi	Guo	。	Shou	Zhong
華	報	，	未	得	出	世	實	果	。	壽	終

Fu	Jin	,	Huan	Duo	E	Qu	,	Shen	Huai	Ku	Bi
福	盡	，	還	墮	惡	趣	，	身	壞	苦	逼

Bu	Neng	Zi	Mian	。
不	能	自	免	。

Ruo	Fei	Li	Hong	Shi	Yuan	,	Fa	Guang	Da	Xin	,
若	非	立	弘	誓	願	,	發	廣	大	心	,

Wu	You	Bai	Fu	Zhuang	Yan	,	Li	Zhu	Shuai	Nao	。
無	由	百	福	莊	嚴	,	離	諸	衰	惱	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Wei	Dang	Yi	Xin	Yi	Yi	,
相	與	今	日	,	唯	當	一	心	一	意	,

Yuan	Nian	Zhu	Fo	。	Qi	Jian	Gu	Zhi	,	Fa	Pu
緣	念	諸	佛	。	起	堅	固	志	,	發	菩

Ti	Xin	。
提	心	。

Fa	Xin	Gong	De	,	Bu	Ke	Cheng	Liang	。	Zhu	Fo
發	心	功	德	,	不	可	稱	量	。	諸	佛

Pu	Sa	,	Shuo	Bu	Neng	Jin	。	Ru	Shi	Shan	Li
菩	薩	,	說	不	能	盡	。	如	是	善	力

Bu	Ke	Si	Yi	。	Qi	De	Bu	Zhi	Xin	,	Xue
不	可	思	議	。	豈	得	不	志	心	,	學

Zai	Yi	Yi	?
在	一	意	?

Da	Ji	Jing	Yan	:	Pi	Ru	Bai	Nian	An	Shi	,
大	集	經	言	:	譬	如	百	年	闇	室	,

Yi	Deng	Neng	Po	。	Wu	Wei	Yi	Nian	Xin	Qing	,
一	燈	能	破	。	勿	謂	一	念	心	輕	,

Er	Bu	Nu	Li	。
而	不	努	力	。

Xiang	Yu	Hu	Gui	He	Zhang	,	Yi	Xin	Pian	Yuan	Shi
相	與	胡	跪	合	掌	,	一	心	徧	緣	十

Fang	Yi	Qie	San	Bao	,	Xin	Nian	Kou	Yan	:
方	一	切	三	寶	,	心	念	口	言	:

Zhong	Deng	Jin	Yu	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	Qian	,
眾	等	今	於	十	方	一	切	諸	佛	前	,

Shi	Fang	Yi	Qie	Zun	Fa	Qian	,	Shi	Fang	Yi	Qie
十	方	一	切	尊	法	前	,	十	方	一	切

Pu	Sa	Qian	,	Shi	Fang	Yi	Qie	Xian	Sheng	Qian	。
菩	薩	前	,	十	方	一	切	賢	聖	前	。

Zhi	Xin	Zheng	Nian	。	Qi	Yin	Zhong	Xin	,	Bu	Fang
直	心	正	念	。	起	殷	重	心	,	不	放

Yi	Xin	,	An	Zhu	Xin	,	Le	Shan	Xin	,	Du
逸	心	,	安	住	心	,	樂	善	心	,	度

Yi	Qie	Xin	,	Fu	Hu	Yi	Qie	Xin	,	Deng	Zhu
一	切	心	,	覆	護	一	切	心	,	等	諸

Fo	Xin	,	Fa	Pu	Ti	Xin	。
佛	心	,	發	菩	提	心	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Zuo	Dao	Chang	。
眾	等	從	今	日	去	,	至	坐	道	場	。

Bu	Zhuo	Ren	Tian	Xin	,	Bu	Qi	Sheng	Wen	Xin	,
不	著	人	天	心	,	不	起	聲	聞	心	,

Bu	Qi	Pi	Zhi	Fo	Xin	。	Wei	Fa	Da	Sheng	Xin
不	起	辟	支	佛	心	。	唯	發	大	乘	心

Qiu	Yi	Qie	Zhong	Zhi	Xin	,	Cheng	Jiu	A	Nou	Duo
求	一	切	種	智	心	,	成	就	阿	耨	多

Luo	San	Miao	San	Pu	Ti	Xin	。
羅	三	藐	三	菩	提	心	。

Wei	Yuan	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zhu	Fo
唯	願	十	方	盡	虛	空	界	一	切	諸	佛

Da	Di	Pu	Sa	,	Yi	Qie	Sheng	Ren	;	Yi	Ben
大	地	菩	薩	,	一	切	聖	人	;	以	本

Yuan	Li	,	Xian	Wei	Wo	Zheng	。	Yi	Ci	Bei	Li
願	力	,	現	為	我	證	。	以	慈	悲	力

Jia	Zhu	She	Shou	。	Ling	Zhong	Deng	Jin	Ri	Fa	Xin
加	助	攝	受	。	令	眾	等	今	日	發	心

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Jian	Gu	Bu	Tui	。
在	所	生	處	,	堅	固	不	退	。

Ruo	Duo	San	Tu	,	Ji	Chu	Ba	Nan	,	Yu	San
若	墮	三	塗	,	及	處	八	難	,	於	三

Jie	Zhong	,	Shou	Zhong	Zhong	Shen	,	Shou	Zhong	Zhong	Ku
界	中	,	受	種	種	身	,	受	種	種	苦

Nan	Ken	Nan	Ren	。	Shi	Bu	Yi	Ku	Gu	,	Tui
難	堪	難	忍	。	誓	不	以	苦	故	,	退
Shi	Jin	Ri	Da	Xin	。	Ning	Ru	Wu	Jian	,	Da
失	今	日	大	心	。	寧	入	無	間	,	大
Huo	Lun	Zhong	,	Shou	Zhong	Zhong	Ku	,	Shi	Bu	Yi
火	輪	中	,	受	種	種	苦	,	誓	不	以
Ku	Gu	,	Tui	Shi	Jin	Ri	Da	Xin	。	Ci	Xin
苦	故	,	退	失	今	日	大	心	。	此	心
Ci	Yuan	,	Deng	Zhu	Fo	Xin	,	Tong	Zhu	Fo	Yuan
此	願	,	等	諸	佛	心	,	同	諸	佛	願
Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Ding	Li	San	Bao	。		
重	復	至	誠	,	頂	禮	三	寶	。		
Zhong	Deng	Cong	Jin	Yi	Qu	,	Zhi	Yu	Cheng	Fo	,
眾	等	從	今	已	去	,	至	于	成	佛	,
Bu	She	Er	Fa	。							
不	捨	二	法	。							
Zhi	Yi	Qie	Fa	Kong	?	Du	Tuo	Shi	Fang	Yi	Qie
知	一	切	法	空	?	度	脫	十	方	一	切
Zhong	Sheng	。	Xiang	Yu	Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie
眾	生	。	相	與	至	心	,	等	一	痛	切
Wu	Ti	Tou	Di	,	Xin	Nian	Kou	Yan	;	Zhong	Deng
五	體	投	地	,	心	念	口	言	;	眾	等

Bu	Wei	Zi	Shen	,	Qiu	Wu	Shang	Pu	Ti	。
不	為	自	身	，	求	無	上	菩	提	。

Er	Wei	Jiu	Ji	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Qu	Wu	Shang
而	為	救	濟	一	切	眾	生	，	取	無	上

Pu	Ti	。	Cong	Jin	Yi	Qu	,	Zhi	Yu	Cheng	Fo
菩	提	。	從	今	已	去	，	至	于	成	佛

Shi	Dang	He	Fu	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Yi	Qie	Zhong
誓	當	荷	負	無	量	無	邊	。	一	切	眾

Sheng	,
生	，

Qi	Da	Ci	Bei	,	Jin	Wei	Lai	Ji	Zhong	Sheng	。
起	大	慈	悲	，	盡	未	來	際	眾	生	。

Ruo	You	San	Tu	Zhong	Zui	,	Liu	Qu	E	Nan	,
若	有	三	塗	重	罪	，	六	趣	厄	難	，

Zhong	Deng	Shi	Bu	Bi	Zhong	Ku	,	Yi	Shen	Jiu	Hu
眾	等	誓	不	避	眾	苦	，	以	身	救	護

Ling	Ci	Zhong	Sheng	,	De	An	Yin	Di	。	Wei	Yuan
令	此	眾	生	，	得	安	隱	地	。	唯	願

Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	Zhu	Fo
十	方	，	盡	虛	空	界	，	一	切	諸	佛

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	◦
南	無	彌	勒	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Lian	Hua	Guang	You	Xi	Shen	Tong	Fo	◦
南	無	蓮	華	光	遊	戲	神	通	佛	◦

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Cai	Gong	De	Fo	◦	Nan	Mo	De	Nian	Fo
南	無	財	功	德	佛	◦	南	無	德	念	佛

Nan	Mo	Shan	Ming	Cheng	Gong	De	Fo	◦
南	無	善	名	稱	功	德	佛	◦

Nan	Mo	Hong	Yan	Di	Chuang	Wang	Fo	(Make one prostration)
南	無	紅	燄	帝	幢	王	佛	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shan	You	Bu	Gong	De	Fo	◦
南	無	善	遊	步	功	德	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Hua	You	Bu	Fo	◦
南	無	寶	華	遊	步	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Lian	Hua	Shan	Zhu	Suo	Luo	Shu	Wang	Fo
南	無	寶	蓮	華	善	住	娑	羅	樹	王	佛

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Dou	Zhan	Sheng	Fo	◦
南	無	鬪	戰	勝	佛	◦

Nan	Mo	Shan	You	Bu	Fo	◦
南	無	善	遊	步	佛	◦

Nan	Mo	Zhou	Za	Zhuang	Yan	Gong	De	Fo	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	周	匝	莊	嚴	功	德	佛	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Qi	Yin	Gai	Pu	Sa	◦
南	無	棄	陰	蓋	菩	薩	◦

Nan	Mo	Ji	Gen	Pu	Sa	◦
南	無	寂	根	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
音	菩	薩	◦	<i>(頂禮一拜)</i>	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>

Yuan	Yi	Da	Ci	Bei	Li	,	Xian	Wei	Wo	Zheng	◦
願	以	大	慈	悲	力	,	現	為	我	證	◦

Ling	Zhong	Deng	Jin	Ri	Fa	Pu	Ti	Xin	,	Xing	Pu
令	眾	等	今	日	發	菩	提	心	,	行	菩

Sa	Dao	,
薩	道	,

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Ju	Zu	Cheng	Jiu	◦	Suo	Dao
在	所	生	處	,	具	足	成	就	◦	所	到

Zhi	Di	,	Yi	Qie	Jie	Tuo	。	Zhong	Fu	Zhi	Cheng
之	地	，	一	切	解	脫	。	重	復	至	誠

Wu	Ti	Tou	Di	,	Ding	Li	Shi	Fang	Yi	Qie	San
五	體	投	地	，	頂	禮	十	方	一	切	三

Bao	。
寶	。

Zhong	Deng	Bu	Wei	Zi	Shen	,	Qiu	Wu	Shang	Pu	Ti
眾	等	不	為	自	身	，	求	無	上	菩	提

Wei	Du	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Qu	Wu	Shang
為	度	十	方	一	切	眾	生	，	取	無	上

Pu	Ti	。
菩	提	。

Cong	Jin	Yi	Qu	,	Zhi	Yu	Cheng	Fo	。	Ruo	You
從	今	已	去	，	至	于	成	佛	。	若	有

Zhong	Sheng	,	Yu	Chi	Hei	An	,	Bu	Shi	Zheng	Fa
眾	生	，	愚	癡	黑	闇	，	不	識	正	法

Qi	Zhu	Yi	Jian	Zhe	,	Fu	You	Zhong	Sheng	,	Sui
起	諸	異	見	者	，	復	有	眾	生	，	雖

Xiu	Dao	Xing	,	Bu	Da	Fa	Xiang	Zhe	;	Ru	Ci
脩	道	行	，	不	達	法	相	者	；	如	此

Zhong	Sheng	,	Nai	Zhi	Wei	Lai	。	Zhong	Deng	Shi	Yi
眾	生	，	乃	至	未	來	。	眾	等	誓	以

Fo	Li	、	Fa	Li	、	Xian	Sheng	Li	、	Zhong	Zhong
佛	力	、	法	力	、	賢	聖	力	、	種	種

Fang	Bain	，	Ling	Ci	Zhong	Sheng	，	Jie	Ru	Fo	Hui
方	便	，	令	此	眾	生	，	皆	入	佛	慧

Ju	Zu	Cheng	Jiu	Yi	Qie	Zhong	Zhi	。
具	足	成	就	一	切	種	智	。

Xiang	Yu	Zhi	Xin	，	Deng	Yi	Tong	Qie	。	Wu	Ti
相	與	至	心	，	等	一	痛	切	。	五	體

Tou	Di	，	Gui	Yi	Shi	Fang	，	Jin	Xu	Kong	Jie
投	地	，	歸	依	十	方	，	盡	虛	空	界

Yi	Qie	Zhu	Fo	。
一	切	諸	佛	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Pu	Guang	Fo	。	Nan	Mo	Pu	Ming	Fo	。
南	無	普	光	佛	。	南	無	普	明	佛	。

<i>(Make one prostration)</i>
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Pu	Jing	Fo	◦
南	無	普	淨	佛	◦

Nan	Mo	Duo	Mo	Luo	Ba	Zhan	Tan	Xiang	Fo	◦
南	無	多	摩	羅	跋	耨	檀	香	佛	◦

(*Make one prostration*)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Zhan	Tan	Guang	Fo	◦
南	無	耨	檀	光	佛	◦

Nan	Mo	Mo	Ni	Chuang	Fo	◦
南	無	摩	尼	幢	佛	◦

Nan	Mo	Huan	Xi	Zang	Mo	Ni	Bao	Ji	Fo	◦
南	無	歡	喜	藏	摩	尼	寶	積	佛	◦

(*Make one prostration*)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Yi	Qie	Shi	Jian	Yao	Jian	Shang	Da	Jing	Jin
南	無	一	切	世	間	樂	見	上	大	精	進

Fo	◦
佛	◦

Nan	Mo	Mo	Ni	Chuang	Deng	Guang	Fo	( <i>Make one prostration</i> )
南	無	摩	尼	幢	燈	光	佛	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Hui	Ju	Zhao	Fo	◦
南	無	慧	炬	照	佛	◦

Nan	Mo	Hai	De	Guang	Ming	Fo	◦
南	無	海	德	光	明	佛	◦

Nan	Mo	Jin	Gang	Lao	Qiang	Pu	San	Jin	Guang	Fo	◦
南	無	金	剛	牢	強	普	散	金	光	佛	◦

(*Make one prostration*)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Da	Qiang	Jing	Jin	Yong	Meng	Fo	◦
南	無	大	強	精	進	勇	猛	佛	◦

Nan	Mo	Da	Bei	Guang	Fo	◦
南	無	大	悲	光	佛	◦

Nan	Mo	Ci	Li	Wang	Fo	◦	( <i>Make one prostration</i> )
南	無	慈	力	王	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ci	Zang	Fo	◦
南	無	慈	藏	佛	◦

Nan	Mo	Hui	Shang	Pu	Sa	◦
南	無	慧	上	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Bu	Li	Shi	Pu	Sa	◦	( <i>Make one prostration</i> )
南	無	常	不	離	世	菩	薩	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	( <i>Make a half bow</i> )	( <i>Please kneel down</i> )
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

Yang	Yuan	Zhu	Fo	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Da	Ci
仰	願	諸	佛	諸	大	菩	薩	,	以	大	慈
Bei	Li	。	Da	Zhi	Hui	Li	。	Bu	Si	Yi	Li
悲	力	。	大	智	慧	力	。	不	思	議	力
Wu	Liang	Zi	Zai	Li	。	Xiang	Fu	Si	Mo	Li	。
無	量	自	在	力	。	降	伏	四	魔	力	。
Duan	Chu	Wu	Gai	Li	。	Mie	Zhu	Fan	Nao	Li	。
斷	除	五	蓋	力	。	滅	諸	煩	惱	力	。
Wu	Liang	Qing	Jing	Ye	Chen	Li	。	Wu	Liang	Kai	Fa
無	量	清	淨	業	塵	力	。	無	量	開	發
Guan	Zhi	Li	。	Wu	Liang	Kai	Fa	Wu	Lou	Hui	Li
觀	智	力	。	無	量	開	發	無	漏	慧	力
Wu	Liang	Wu	Bian	Shen	Tong	Li	。	Wu	Liang	Du	Tuo
無	量	無	邊	神	通	力	。	無	量	度	脫
Zhong	Sheng	Li	。								
眾	生	力	。								
Wu	Liang	Fu	Hu	Zhong	Sheng	Li	。	Wu	Liang	An	Yin
無	量	覆	護	眾	生	力	。	無	量	安	隱
Zhong	Sheng	Li	,	Wu	Liang	Duan	Chu	Ku	Nao	Li	。
眾	生	力	,	無	量	斷	除	苦	惱	力	。
Wu	Liang	Jie	Tuo	Di	Yu	Li	。				
無	量	解	脫	地	獄	力	。				

Wu	Liang	Ji	Du	E	Gui	Li	。	Wu	Liang	Jiu	Ba
無	量	濟	度	餓	鬼	力	。	無	量	救	拔

Chu	Sheng	Li	。	Wu	Liang	She	Hua	A	Xiu	Luo	Li
畜	生	力	。	無	量	攝	化	阿	脩	羅	力

Wu	Liang	She	Shou	Ren	Dao	Li	。	Wu	Liang	Jin	Zhu
無	量	攝	受	人	道	力	。	無	量	盡	諸

Tian	Zhu	Xian	Lou	Li	。	Ju	Zu	Zhuang	Yan	Shi	Di
天	諸	仙	漏	力	。	具	足	莊	嚴	十	地

Li	。	Ju	Zu	Zhuang	Yan	Jing	Tu	Li	。
力	。	具	足	莊	嚴	淨	土	力	。

Ju	Zu	Zhuang	Yan	Dao	Chang	Li	。	Ju	Zu	Zhuang	Yan
具	足	莊	嚴	道	場	力	。	具	足	莊	嚴

Fo	Guo	Gong	De	Li	。	Ju	Zu	Zhuang	Yan	Fo	Guo
佛	果	功	德	力	。	具	足	莊	嚴	佛	果

Zhu	Hui	Li	。	Ju	Zu	Zhuang	Yan	Fa	Shen	Li	。
智	慧	力	。	具	足	莊	嚴	法	身	力	。

Ju	Zu	Zhuang	Yan	Wu	Shang	Pu	Ti	Li	。	Ju	Zu
具	足	莊	嚴	無	上	菩	提	力	。	具	足

Zhuang	Yan	Da	Nie	Pan	Li	。	Wu	Liang	Wu	Jin	Gong
莊	嚴	大	涅	槃	力	。	無	量	無	盡	功

De	Li	。	Wu	Liang	Wu	Jin	Zhi	Hui	Li	。
德	力	。	無	量	無	盡	智	慧	力	。

Yang	Yuan	Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie
仰	願	十	方	,	盡	虛	空	界	,	一	切

Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Ru	Shi	Wu
諸	佛	,	諸	大	菩	薩	,	以	如	是	無

Liang	Wu	Bian	Zi	Zai	Bu	Ke	Si	Yi	Li	。	Bu
量	無	邊	自	在	不	可	思	議	力	。	不

Wei	Ben	Shi	,	Bu	Wei	Ben	Yuan	。	Xi	Yi	Shi
違	本	誓	,	不	違	本	願	。	悉	以	施

Yu	,	Shi	Fang	Yi	Qie	,	Si	Sheng	Liu	Dao	Zhong
與	,	十	方	一	切	,	四	生	六	道	眾

Sheng	,	Ji	Jin	Ri	Tong	Fa	Xin	Zhe	。
生	,	及	今	日	同	發	心	者	。

Bi	Shi	Ju	Zu	Cheng	Jiu	Zhu	Gong	De	Li	;	Ju
必	使	具	足	成	就	諸	功	德	力	;	具

Zu	Cheng	Jiu	Pu	Ti	Yuan	Li	;	Ju	Zu	Cheng	Jiu
足	成	就	菩	提	願	力	;	具	足	成	就

Pu	Ti	Xing	Li	。	Jin	Ri	Shi	Fang	,	Ruo	You
菩	提	行	力	。	今	日	十	方	,	若	幽

Ruo	Xian	,
若	顯	,

Ruo	Yuan	Ruo	Qin	,	Ruo	Fei	Yuan	Qin	,	Si	Sheng
若	怨	若	親	,	若	非	怨	親	,	四	生

Liu	Dao	,	You	Yuan	Wu	Yuan	,	Qiong	Wei	Lai	Ji
六	道	,	有	緣	無	緣	,	窮	未	來	際

Yi	Qie	Zhong	Sheng	;	Yi	Ci	Chan	Fa	,	Yong	De
一	切	眾	生	;	以	此	懺	法	,	永	得

Qing	Jing	。
清	淨	。

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Tong	De	Ru	Yuan	,	Yi	Xiang
在	所	生	處	,	同	得	如	願	,	一	向

Jian	Gu	,	Xin	Wu	Tui	Zhuan	。	Deng	Yu	Ru	Lai
堅	固	,	心	無	退	轉	。	等	與	如	來

Ju	Cheng	Zheng	Jue	。
俱	成	正	覺	。

Nai	Zhi	Hou	Liu	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Yi	Yu
乃	至	後	流	,	一	切	眾	生	,	異	於

Yuan	Zhe	。	Jie	Xi	Ling	Ru	Da	Yuan	Hai	Zhong	,
願	者	。	皆	悉	令	入	大	願	海	中	,

Ji	De	Ju	Zu	Cheng	Jiu	,	Gong	De	Zhi	Hui	。
即	得	具	足	成	就	,	功	德	智	慧	。

Tong	Zhu	Pu	Sa	,	Man	Shi	Di	Xing	,	Ju	Zu
同	諸	菩	薩	,	滿	十	地	行	,	具	足

Yi	Qie	Zhong	Zhi	。	Zhuang	Yan	Wu	Shang	Pu	Ti	,
一	切	種	智	。	莊	嚴	無	上	菩	提	,

Jiu	Jin	Jie	Tuo	。
究	竟	解	脫	。

Fa	Yuan	Di	Wu
發	願	第	五

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Xiang	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	相	與

Yi	De	Fa	Da	Xin	Jing	,	Xi	Yong	Wu	Liang	。
已	得	發	大	心	竟	,	喜	踊	無	量	。

Yi	Fu	Ying	Fa	Ru	Shi	Da	Yuan	,	Deng	Yi	Tong
宜	復	應	發	如	是	大	願	,	等	一	痛

Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,
切	,	五	體	投	地	,	歸	依	世	間	,

Da	Ci	Bei	Fu	。
大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Zhan	Tan	Ku	Zhuang	Yan	Sheng	Fo	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	栴	檀	窟	莊	嚴	勝	佛	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Xian	Shan	Shou	Fo	◦	Nan	Mo	Shan	Yi	Fo
南	無	賢	善	首	佛	◦	南	無	善	意	佛

Nan	Mo	Guang	Zhuang	Yan	Wang	Fo	◦
南	無	廣	莊	嚴	王	佛	◦

Nan	Mo	Jin	Gang	Hua	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	金	剛	華	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Bao	Gai	Zhao	Kong	Zi	Zai	Li	Wang	Fo	◦
南	無	寶	蓋	照	空	自	在	力	王	佛	◦

Nan	Mo	Xu	Kong	Bao	Hua	Guang	Fo	◦
南	無	虛	空	寶	華	光	佛	◦

Nan	Mo	Liu	Li	Zhuang	Yan	Wang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	瑠	璃	莊	嚴	王	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>		

Nan	Mo	Pu	Xian	Se	Shen	Guang	Fo	◦
南	無	普	現	色	身	光	佛	◦

Nan	Mo	Bu	Dong	Zhi	Guang	Fo	◦
南	無	不	動	智	光	佛	◦

Nan	Mo	Xiang	Fu	Zhu	Mo	Wang	Fo	◦
南	無	降	伏	諸	魔	王	佛	◦

Nan	Mo	Cai	Guang	Ming	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	才	光	明	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Zhi	Hui	Sheng	Fo	◦
南	無	智	慧	勝	佛	◦

Nan	Mo	Mi	Le	Xian	Guang	Fo	◦
南	無	彌	勒	仙	光	佛	◦

Nan	Mo	Yao	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	藥	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Yao	Shang	Pu	Sa	◦	(Make one prostration)
南	無	藥	上	菩	薩	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

Yuan	Yi	Bu	Si	Yi	Li	,	Tong	Jia	Fu	Hu	◦
願	以	不	思	議	力	,	同	加	覆	護	◦

Ling	Zhong	Deng	Suo	You	Shi	Yuan	,	Jie	Xi	Cheng	Jiu
令	眾	等	所	有	誓	願	,	皆	悉	成	就

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Chang	Bu	Wang	Shi	◦	Jiu	Jing
在	所	生	處	,	常	不	忘	失	◦	究	竟

Wu	Shang	Pu	Ti	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	◦
無	上	菩	提	,	成	等	正	覺	◦

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Yi	Nian	,	Fa	Pu
在	在	處	處	,	常	得	憶	念	,	發	菩

Ti	Xin	。	Ling	Pu	Ti	Xin	,	Xiang	Xu	Bu	Duan
提	心	。	令	菩	提	心	,	相	續	不	斷

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Feng	Shi	,	Wu	Liang
在	在	處	處	,	常	得	奉	事	,	無	量

Wu	Bian	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Chang	De	Gong	Yang
無	邊	,	一	切	諸	佛	,	常	得	供	養

Gong	Yang	Zhong	Ju	,	Jie	Xi	Man	Zu	。		
供	養	眾	具	,	皆	悉	滿	足	。		

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Hu	Chi	,	Da	Sheng
在	在	處	處	,	常	得	護	持	,	大	乘

Fang	Deng	,	Yi	Qie	Zhu	Jing	。	Gong	Yang	Zhong	Ju
方	等	,	一	切	諸	經	。	供	養	眾	具

Jie	Xi	Man	Zu	。							
皆	悉	滿	足	。							

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	Zhi	Shi	Fang	,	Wu	Liang
在	在	處	處	,	常	值	十	方	,	無	量

Wu	Bian	,	Yi	Qie	Pu	Sa	。	Gong	Yang	Zhong	Ju
無	邊	,	一	切	菩	薩	。	供	養	眾	具

Jie	Xi	Man	Zu	。
皆	悉	滿	足	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	Zhi	Shi	Fang	,	Wu	Liang
在	在	處	處	,	常	值	十	方	,	無	量

Wu	Bian	,	Yi	Qie	Xian	Sheng	。	Gong	Yang	Zhong	Ju
無	邊	,	一	切	賢	聖	。	供	養	眾	具

Jie	Xi	Man	Zu	。
皆	悉	滿	足	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Feng	Bao	,	Fu	Yin
在	在	處	處	,	常	得	奉	報	,	覆	蔭

Ci	En	。	You	Suo	Feng	Ji	,	Sui	Xin	Man	Zu
慈	恩	。	有	所	奉	給	,	隨	心	滿	足

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Feng	Zhi	,	He	Shang
在	在	處	處	,	常	得	奉	值	,	和	尚

A	She	Li	。	Suo	Ying	Gong	Yang	,	Sui	Nian	Man
阿	闍	黎	。	所	應	供	養	，	隨	念	滿

Zu	。
足	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	，	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Feng	Zhi	,	Da	Li
在	在	處	處	，	常	得	奉	值	，	大	力

Guo	Wang	,	Gong	Xing	San	Bao	,	Shi	Bu	Duan	Jue
國	王	，	共	興	三	寶	，	使	不	斷	絕

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	，	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Chang	De	Zhuang	Yan	,	Zhu	Fo
在	在	處	處	，	常	得	莊	嚴	，	諸	佛

Guo	Tu	,	Wu	You	San	E	Ba	Nan	Zhi	Ming	。
國	土	，	無	有	三	惡	八	難	之	名	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	，	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	,	Si	Wu	Ai	Zhi	,	Liu	Shen
在	在	處	處	，	四	無	礙	智	，	六	神

Tong	Li	,	Heng	De	Xian	Qian	,	Chang	Bu	Wang	Shi
通	力	，	恒	得	現	前	，	常	不	忘	失

Yi	Ci	Jiao	Hua	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。
以	此	教	化	一	切	眾	生	。

Xiang	Yu	Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
相	與	志	心	,	等	一	痛	切	,	五	體

Tou	Di	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
投	地	,	歸	依	世	間	,	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Shan	Ji	Yue	Yin	Miao	Zun	Zhi	Wang	Fo	。
南	無	善	寂	月	音	妙	尊	智	王	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jing	Guang	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	世	淨	光	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Long	Zhong	Shang	Zun	Wang	Fo	。
南	無	龍	種	上	尊	王	佛	。

Nan	Mo	Ri	Yue	Guang	Fo	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	日	月	光	佛	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Ri	Yue	Zhu	Guang	Fo	。
南	無	日	月	珠	光	佛	。

Nan	Mo	Hui	Fan	Sheng	Wang	Fo	◦
南	無	慧	旛	勝	王	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Hou	Zi	Zai	Li	Wang	Fo	◦
南	無	師	子	吼	自	在	力	王	佛	◦

(*Make one prostration*)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Miao	Yin	Sheng	Fo	◦
南	無	妙	音	勝	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Guang	Chuang	Fo	◦
南	無	常	光	幢	佛	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Deng	Fo	◦
南	無	觀	世	燈	佛	◦

Nan	Mo	Hui	Wei	Deng	Wang	Fo	◦	( <i>Make one prostration</i> )
南	無	慧	威	燈	王	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Fa	Sheng	Wang	Fo	◦
南	無	法	勝	王	佛	◦

Nan	Mo	Xu	Mi	Guang	Fo	◦
南	無	須	彌	光	佛	◦

Nan	Mo	Xu	Man	Na	Hua	Guang	Fo	( <i>Make one prostration</i> )
南	無	須	曼	那	華	光	佛	(頂禮一拜)

Nan	Mo	You	Tan	Bo	Luo	Hua	Shu	Sheng	Wang	Fo	◦
南	無	優	曇	鉢	羅	華	殊	勝	王	佛	◦

Nan	Mo	Da	Hui	Li	Wang	Fo	◦
南	無	大	慧	力	王	佛	◦

Nan	Mo	A	Chu	Pi	Huan	Xi	Guang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	阿	閔	毘	歡	喜	光	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Wu	Liang	Yin	Sheng	Wang	Fo	◦
南	無	無	量	音	聲	王	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Hai	Hui	Zi	Zai	Tong	Wang	Fo	◦
南	無	山	海	慧	自	在	通	王	佛	◦

<i>(Make one prostration)</i>
<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Da	Tong	Guang	Fo	◦	Nan	Mo	Cai	Guang	Fo
南	無	大	通	光	佛	◦	南	無	才	光	佛

Nan	Mo	Jin	Hai	Guang	Fo	◦
南	無	金	海	光	佛	◦

Nan	Mo	Yi	Qie	Fa	Chang	Man	Wang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	一	切	法	常	滿	王	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦

Nan	Mo	Pu	Xian	Pu	Sa	◦
南	無	普	賢	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	。	(Make one prostration, a half bow and kneel down)			
南	無	觀	世	音	菩	薩	。	(頂禮一拜，問訊，請跪下)			

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	。	Yuan	Cheng	Zhu	Fo
空	界	,	一	切	三	寶	。	願	承	諸	佛

Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Qie	Xian	Sheng	,	Da	Ci
諸	大	菩	薩	,	一	切	賢	聖	,	大	慈

Bei	Li	;	Ling	Zhong	Deng	Suo	Fa	Shi	Yuan	,	Suo
悲	力	;	令	眾	等	所	發	誓	願	,	所

Sheng	Zhi	Chu	,	Sui	Xin	Zi	Zai	。			
生	之	處	,	隨	心	自	在	。			

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	You	Yuan	Sheng	Sheng	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	又	願	生	生	世

Shi	,	Zai	Zai	Chu	Chu	;	Ruo	You	Zhong	Sheng	,
世	,	在	在	處	處	;	若	有	眾	生	,

Jian	Wo	Shen	Se	,	Ji	De	Jie	Tuo	。	Ruo	Ru
見	我	身	色	,	即	得	解	脫	。	若	入

Di	Yu	,	Yi	Qie	Di	Yu	,	Bian	Wei	Jing	Tu
地	獄	,	一	切	地	獄	,	變	為	淨	土

Yi	Qie	Ku	Yuan	Bian	Wei	Le	Ju	。	Ling	Zhu	Zhong
一	切	苦	緣	變	為	樂	具	。	令	諸	眾

Sheng	Liu	Gen	Qing	Jing	,	Shen	Xin	An	Le	,	Ru
生	六	根	清	淨	,	身	心	安	樂	,	如

Di	San	Chan	。	Duan	Zhu	Yi	Wang	,	Fa	Chu	Wu
第	三	禪	。	斷	諸	疑	網	,	發	初	無

Lou	。
漏	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	;	Ruo	You	Zhong	Sheng	,	De	Wen
在	在	處	處	;	若	有	眾	生	,	得	聞

Wo	Sheng	,	Xin	Ji	An	Yin	。	Mie	Chu	Zui	Gou
我	聲	,	心	即	安	隱	。	滅	除	罪	垢

De	Tuo	Luo	Ni	。	Jie	Tuo	San	Mei	,
得	陀	羅	尼	。	解	脫	三	昧	,

Ju	Zu	Da	Ren	,	Bian	Cai	Bu	Duan	。	Ju	Deng
具	足	大	忍	,	辯	才	不	斷	。	俱	登

Fa	Yun	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	。
法	雲	,	成	等	正	覺	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	,	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	;	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	De	Wen
在	在	處	處	;	一	切	眾	生	,	得	聞

Wo	Ming	,	Jie	Xi	Huan	Xi	,	De	Wei	Ceng	You
我	名	，	皆	悉	歡	喜	，	得	未	曾	有

Ruo	Dao	San	Tu	,	Duan	Chu	Zhong	Ku	。	Ruo	Zai
若	到	三	塗	，	斷	除	眾	苦	。	若	在

Ren	Tian	,	Jin	Zhu	You	Lou	。	Suo	Xiang	Zi	Zai
人	天	，	盡	諸	有	漏	。	所	向	自	在

Wu	Bu	Jie	Tuo	。
無	不	解	脫	。

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	，	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	；	Yu	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Wu
在	在	處	處	；	於	一	切	眾	生	，	無

You	Yu	Duo	Zhi	Xin	。
有	與	奪	之	心	。

Wu	You	Yuan	Qin	Zhi	Xiang	。	Duan	San	Du	Gen	,
無	有	怨	親	之	想	。	斷	三	毒	根	，

Li	Wo	Wo	Suo	。	Xin	Le	Da	Fa	,	Deng	Xing
離	我	我	所	。	信	樂	大	法	，	等	行

Ci	Bei	。	Yi	Qie	He	He	,	You	Ru	Sheng	Zhong
慈	悲	。	一	切	和	合	，	猶	如	聖	眾

Zhong	Deng	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi
眾	等	從	今	日	去	，	願	生	生	世	世

Zai	Zai	Chu	Chu	;	Yu	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Xin
在	在	處	處	；	於	一	切	眾	生	，	心

Chang	Ping	Deng	,	You	Ru	Xu	Kong	。
常	平	等	，	猶	如	虛	空	。

Hui	Yu	Bu	Dong	,	Yuan	Qin	Yi	Xiang	。	Ru	Shen
毀	譽	不	動	，	怨	親	一	相	。	入	深

Guang	Xin	,	Xue	Fo	Zhi	Hui	。	Deng	Shi	Zhong	Sheng
廣	心	，	學	佛	智	慧	。	等	視	眾	生

Ru	Luo	Hou	Luo	。	Man	Shi	Zhu	Ye	,	De	Yi
如	羅	睺	羅	。	滿	十	住	業	，	得	一

Zi	Di	。	Li	Yu	You	Wu	Chang	Xing	Zhong	Dao	。
子	地	。	離	於	有	無	常	行	中	道	。

Xiang	Yu	Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
相	與	至	心	，	等	一	痛	切	，	五	體

Tou	Di	。	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
投	地	。	歸	依	世	間	，	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Bao	Hai	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Ying	Fo	◦
南	無	寶	海	佛	◦	南	無	寶	英	佛	◦

*(Make one prostration)*

*(頂禮一拜)*

Nan	Mo	Bao	Cheng	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Guang	Fo	◦
南	無	寶	成	佛	◦	南	無	寶	光	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Chuang	Fan	Fo	◦
南	無	寶	幢	幡	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Guang	Ming	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	寶	光	明	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	A	Chu	Fo	◦	Nan	Mo	Da	Guang	Ming	Fo
南	無	阿	閔	佛	◦	南	無	大	光	明	佛

Nan	Mo	Wu	Liang	Yin	Fo	◦
南	無	無	量	音	佛	◦

Nan	Mo	Da	Ming	Cheng	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	大	名	稱	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	De	Da	An	Yin	Fo	◦
南	無	得	大	安	隱	佛	◦

Nan	Mo	Zheng	Yin	Sheng	Fo	◦
南	無	正	音	聲	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Xian	Jing	Fo	◦	Nan	Mo	Yue	Yin	Fo
南	無	無	限	淨	佛	◦	南	無	月	音	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Xian	Ming	Cheng	Fo	◦
南	無	無	限	名	稱	佛	◦

Nan	Mo	Ri	Yue	Guang	Ming	Fo	◦
南	無	日	月	光	明	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Gou	Guang	Fo	◦	Nan	Mo	Jing	Guang	Fo
南	無	無	垢	光	佛	◦	南	無	淨	光	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jin	Gang	Zang	Pu	Sa	◦
南	無	金	剛	藏	菩	薩	◦

Nan	Mo	Xu	Kong	Zang	Pu	Sa	◦
南	無	虛	空	藏	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make one prostration, a half bow and kneel down)</i>			
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	<i>(頂禮一拜, 問訊, 請跪下)</i>			

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Zhong	Deng	Yi
空	界	,	一	切	三	寶	◦	願	眾	等	以

Jin	Chan	Hui	Fa	Yuan	,	Gong	De	Yin	Yuan	;	Yuan
今	懺	悔	發	願	,	功	德	因	緣	;	願

Si	Sheng	Liu	Dao	,	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu
四	生	六	道	,	從	今	日	去	,	至	于

Pu	Ti	。	Xing	Pu	Sa	Dao	,	Wu	You	Pi	Yan
菩	提	。	行	菩	薩	道	,	無	有	疲	厭

Cai	Fa	Er	Shi	,	Wu	You	Qiong	Jin	。	Zhi	Hui
財	法	二	施	,	無	有	窮	盡	。	智	慧

Fang	Bian	,	Suo	Zuo	Bu	Kong	。	Sui	Gen	Ying	Bing
方	便	,	所	作	不	空	。	隨	根	應	病

Shou	Yi	Fa	Yao	。	Yi	Qie	Jian	Wen	,	
授	以	法	藥	。	一	切	見	聞	,	

Tong	De	Jie	Tuo	。	Zhong	Deng	You	Yuan	,	Cong	Jin
同	得	解	脫	。	眾	等	又	願	,	從	今

Ri	Qu	,	Nai	Zhi	Pu	Ti	。	Xing	Pu	Sa	Dao
日	去	,	乃	至	菩	提	。	行	菩	薩	道

Wu	Zhu	Liu	Nan	。	Suo	Dao	Zhi	Chu	,	Chang	Neng
無	諸	留	難	。	所	到	之	處	,	常	能

Zuo	Da	Fo	Shi	,	Jian	Li	Dao	Chang	。	De	Xin
作	大	佛	事	,	建	立	道	場	。	得	心

Zi	Zai	,	De	Fa	Zi	Zai	。
自	在	,	得	法	自	在	。

Yi	Qie	San	Mei	,	Wu	Bu	Neng	Ru	。	Kai	Zong
一	切	三	昧	，	無	不	能	入	。	開	總
Chi	Men	,	Xian	Shi	Fo	Guo	。	Ju	Fa	Yun	Di
持	門	，	顯	示	佛	果	。	居	法	雲	地
Zhu	Gan	Lu	Yu	。	Mie	Chu	Zhong	Sheng	,	Si	Zhong
注	甘	露	雨	。	滅	除	眾	生	，	四	種
Mo	Yuan	,	Shi	De	Qing	Jing	Fa	Shen	Miao	Guo	。
魔	怨	，	使	得	清	淨	法	身	妙	果	。
Zhong	Deng	Jin	Ri	,	Suo	You	Zhong	Yuan	。	Xi	Ru
眾	等	今	日	，	所	有	眾	願	。	悉	如
Shi	Fang	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Suo	Fa	Shi	Yuan	。
十	方	諸	大	菩	薩	，	所	發	誓	願	。
Suo	You	Zhong	Yuan	,	Xi	Ru	Shi	Fang	Zhu	Fo	,
所	有	眾	願	，	悉	如	十	方	諸	佛	，
Ben	Xiu	Xing	Shi	,	Suo	Fa	Yi	Qie	Da	Yuan	。
本	脩	行	時	，	所	發	一	切	大	願	。
Guang	Da	Ru	Fa	Xing	,	Jiu	Jing	Ru	Xu	Kong	。
廣	大	如	法	性	，	究	竟	如	虛	空	。
Yuan	Zhong	Deng	De	Ru	Suo	Yuan	,	Man	Pu	Ti	Yuan
願	眾	等	得	如	所	願	，	滿	菩	提	願
Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Jie	Xi	Sui	Cong	,	De	Ru
一	切	眾	生	，	皆	悉	隨	從	，	得	如

Suo	Yuan	。	Yang	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	。
所	願	。	仰	願	十	方	一	切	諸	佛	。

Yi	Qie	Zun	Fa	,	Yi	Qie	Pu	Sa	,	Yi	Qie
一	切	尊	法	,	一	切	菩	薩	,	一	切

Xian	Sheng	;	Yi	Ci	Bei	Li	,	Xian	Wei	Wo	Zheng
賢	聖	;	以	慈	悲	力	,	現	為	我	證

You	Yuan	Yi	Qie	Tian	Zhu	,	Yi	Qie	Xian	Zhu	,
又	願	一	切	天	主	,	一	切	仙	主	,

Yi	Qie	Shan	Shen	,	Yi	Qie	Long	Shen	;	Yi	Yong
一	切	善	神	,	一	切	龍	神	;	以	擁

Hu	San	Bao	,	Ci	Shan	Gen	Li	,	Xian	Wei	Zheng
護	三	寶	,	慈	善	根	力	,	現	為	證

Zhi	。	Ling	Zhu	Xing	Yuan	,	Sui	Xin	Zi	Zai	。
知	。	令	諸	行	願	,	隨	心	自	在	。

Fa	Hui	Xiang	Xin	Di	Liu
發	迴	向	心	第	六

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Yi	Fa
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	已	發

Pu	Ti	Xin	Jing	,	Yi	Fa	Da	Shi	Yuan	Jing	。
菩	提	心	竟	,	已	發	大	誓	願	竟	。

Ci	Ying	Fa	Hui	Xiang	Zhi	Xin	。
次	應	發	迴	向	之	心	。

Xiang	Yu	Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
相	與	至	心	,	等	一	痛	切	,	五	體
Tou	Di	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
投	地	,	歸	依	世	間	,	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	◦
南	無	彌	勒	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Ri	Guang	Fo	◦	Nan	Mo	Wu	Liang	Bao	Fo
南	無	日	光	佛	◦	南	無	無	量	寶	佛

<i>(Make one prostration)</i>
<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Lian	Hua	Zui	Zun	Fo	◦
南	無	蓮	華	最	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shen	Zun	Fo	◦
南	無	身	尊	佛	◦

Nan	Mo	Jin	Guang	Fo	◦
南	無	金	光	佛	◦

Nan	Mo	Fan	Zi	Zai	Wang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	梵	自	在	王	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Jin	Guang	Ming	Fo	◦	Nan	Mo	Jin	Hai	Fo
南	無	金	光	明	佛	◦	南	無	金	海	佛

Nan	Mo	Long	Zi	Zai	Wang	Fo	◦
南	無	龍	自	在	王	佛	◦

Nan	Mo	Shu	Wang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	樹	王	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Yi	Qie	Hua	Xiang	Zi	Zai	Wang	Fo	◦
南	無	一	切	華	香	自	在	王	佛	◦

Nan	Mo	Yong	Meng	Zhi	Chi	Lao	Zhang	Qi	She	Zhan	Dou
南	無	勇	猛	執	持	牢	仗	棄	捨	戰	鬪

Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>									
佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>									

Nan	Mo	Nei	Feng	Zhu	Guang	Fo	◦
南	無	內	豐	珠	光	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Liang	Xiang	Guang	Ming	Fo	◦
南	無	無	量	香	光	明	佛	◦

Nan	Mo	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Miao	Yin	Pu	Sa	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	妙	音	菩	薩	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	,	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	,	願	以	慈	悲

Li	,	Xian	Wei	Wo	Zheng	◦
力	,	現	為	我	證	◦

Zhong	Deng	Yuan	Guo	Qu	Yi	Qi	Yi	Qie	Shan	Ye	,
眾	等	願	過	去	已	起	一	切	善	業	,

Xian	Qian	Suo	Qi	Yi	Qie	Shan	Ye	,	Nai	Zhi	Wei
現	前	所	起	一	切	善	業	,	乃	至	未

Lai	Dang	Qi	Yi	Qie	Shan	Ye	◦	Ruo	Duo	Ruo	Shao
來	當	起	一	切	善	業	◦	若	多	若	少

Ruo	Qing	Ruo	Zhong	,	Xi	Yi	Hui	Shi	Si	Sheng	Liu
若	輕	若	重	,	悉	以	迴	施	四	生	六

Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	◦
道	,	一	切	眾	生	◦

Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	Jie	De	Dao	Xin	◦	Bu	Xiang
令	諸	眾	生	,	皆	得	道	心	◦	不	向

Er	Sheng	,	Bu	Xiang	San	You	,	Tong	Gong	Hui	Xiang
二	乘	,	不	向	三	有	,	同	共	迴	向

Wu	Shang	Pu	Ti	。
無	上	菩	提	。

You	Yuan	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Suo	Qi	Shan	Ye	。
又	願	一	切	眾	生	,	所	起	善	業	。

Ruo	Guo	Qu	,	Ruo	Xian	Zai	,	Ruo	Wei	Lai	。
若	過	去	,	若	現	在	,	若	未	來	。

Ge	Ge	Hui	Shi	,	Bu	Xiang	Er	Sheng	,	Bu	Xiang
各	各	迴	施	,	不	向	二	乘	,	不	向

San	You	。	Tong	Gong	Hui	Xiang	,	Wu	Shang	Pu	Ti
三	有	。	同	共	迴	向	,	無	上	菩	提

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Xiang	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	相	與

Fa	Pu	Ti	Xin	Jing	。	Fa	Da	Shi	Yuan	Jing	。
發	菩	提	心	竟	。	發	大	誓	願	竟	。

Fa	Hui	Xiang	Xin	Jing	。	Guang	Da	Ru	Fa	Xing	。
發	迴	向	心	竟	。	廣	大	如	法	性	。

Jiu	Jing	Ru	Xu	Kong	。	Qu	Lai	Xian	Zai	,	Yi
究	竟	如	虛	空	。	去	來	現	在	,	一

Qie	Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Qie	Xian
切	諸	佛	,	諸	大	菩	薩	,	一	切	賢

Sheng	,	Jie	Wei	Zheng	Ming	。	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,
聖	,	皆	為	證	明	。	重	復	至	誠	,

Ding	Li	San	Bao	。
頂	禮	三	寶	。

Zhong	Deng	Fa	Xin	Fa	Yuan	,	Qi	Shi	Yi	Bi	,
眾	等	發	心	發	願	,	其	事	已	畢	,

Xi	Yong	Wu	Liang	。
喜	踊	無	量	。

Chong	Fu	Zhi	Xin	,	Wu	Ti	Tou	Di	。	Feng	Wei
重	復	至	心	,	五	體	投	地	。	奉	為

Guo	Wang	Di	Zhu	,	Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Li	Jie
國	王	帝	主	,	父	母	師	長	,	歷	劫

Qin	Yuan	,	Yi	Qie	Juan	Shu	;	Shan	E	Zhi	Shi
親	緣	,	一	切	眷	屬	;	善	惡	知	識

Zhu	Tian	Zhu	Xian	,	Hu	Shi	Si	Wang	,	Zhu	Shan
諸	天	諸	仙	,	護	世	四	王	,	主	善

Fa	E	,	Shou	Hu	Chi	Zhou	,	Wu	Fang	Long	Wang
罰	惡	,	守	護	持	呪	,	五	方	龍	王

Long	Shen	Ba	Bu	。
龍	神	八	部	,

Yi	Qie	Ling	Qi	;	Guo	Qu	Xian	Zai	,	Qiong	Wei
一	切	靈	祇	;	過	去	現	在	,	窮	未

Lai	Ji	,	Yi	Qie	Yuan	Qin	,	Ji	Fei	Yuan	Qin
來	際	,	一	切	怨	親	,	及	非	怨	親

Si	Sheng	Liu	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	;	Gui	Yi
四	生	六	道	,	一	切	眾	生	;	歸	依

Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu	。
世	間	,	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Shi	Zi	Xiang	Fo	。
南	無	師	子	響	佛	。

Nan	Mo	Da	Qiang	Jing	Jin	Yong	Li	Fo	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	大	強	精	進	勇	力	佛	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Guo	Qu	Jian	Zhu	Fo	。
南	無	過	去	堅	住	佛	。

Nan	Mo	Gu	Yin	Wang	Fo	。
南	無	鼓	音	王	佛	。

Nan	Mo	Ri	Yue	Ying	Fo	。
南	無	日	月	英	佛	。

Nan	Mo	Chao	Chu	Zhong	Hua	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	超	出	眾	華	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Shi	Deng	Ming	Fo	◦
南	無	世	燈	明	佛	◦

Nan	Mo	Xiu	Duo	Yi	Ning	Fo	◦
南	無	休	多	易	寧	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Lun	Fo	◦	Nan	Mo	Chang	Mie	Du	Fo
南	無	寶	輪	佛	◦	南	無	常	滅	度	佛

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jing	Jue	Fo	◦
南	無	淨	覺	佛	◦

Nan	Mo	Wu	Liang	Bao	Hua	Ming	Fo	◦
南	無	無	量	寶	華	明	佛	◦

Nan	Mo	Xu	Mi	Bu	Fo	◦
南	無	須	彌	步	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Lian	Hua	Fo	◦	(Make one prostration)
南	無	寶	蓮	華	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Yi	Qie	Zhong	Bao	Pu	Ji	Fo	◦
南	無	一	切	眾	寶	普	集	佛	◦

Nan	Mo	Fa	Lun	Zhong	Bao	Pu	Ji	Feng	Ying	Fo	◦
南	無	法	輪	眾	寶	普	集	豐	盈	佛	◦

(Make one prostration)  
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shu	Wang	Feng	Zhang	Fo	。
南	無	樹	王	豐	長	佛	。

Nan	Mo	Wei	Rao	Te	Zun	De	Jing	Fo	。
南	無	圍	繞	特	尊	德	淨	佛	。

Nan	Mo	Wu	Gou	Guang	Fo	。	Nan	Mo	Ri	Guang	Fo
南	無	無	垢	光	佛	。	南	無	日	光	佛

<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
(頂禮一拜)	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Jing	Li	、	Guo	Qu	Wu	Shu	Jie	、	Zhu
又	復	敬	禮	、	過	去	無	數	劫	、	諸

Fo	Da	Shi	Hai	De	Ru	Lai	。
佛	大	師	海	德	如	來	。

Jing	Li	Wu	Liang	Wu	Bian	Jin	Xu	Kong	Jie	Wu	Sheng
敬	禮	無	量	無	邊	盡	虛	空	界	無	生

Fa	Shen	Pu	Sa	。
法	身	菩	薩	。

Jing	Li	Wu	Liang	Wu	Bian	Jin	Xu	Kong	Jie	Wu	Lou
敬	禮	無	量	無	邊	盡	虛	空	界	無	漏

Se	Shen	Pu	Sa	。
色	身	菩	薩	。

Jing	Li	Wu	Liang	Wu	Bian	Jin	Xu	Kong	Jie	Fa	Xin
敬	禮	無	量	無	邊	盡	虛	空	界	發	心

Pu	Sa	。
菩	薩	。

Jing	Li	Xing	Zheng	Fa	Ma	Ming	Da	Shi	Pu	Sa	。
敬	禮	興	正	法	馬	鳴	大	師	菩	薩	。

Jing	Li	Xing	Xiang	Fa	Long	Shu	Da	Shi	Pu	Sa	。
敬	禮	興	像	法	龍	樹	大	師	菩	薩	。

Jing	Li	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Wu	Bian	Shen	Pu
敬	禮	十	方	盡	虛	空	界	無	邊	身	菩

Sa	。
薩	。

Jing	Li	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Jiu	Ku	Guan	Shi
敬	禮	十	方	盡	虛	空	界	救	苦	觀	世

Yin	Pu	Sa	。
音	菩	薩	。

Zan	Fo	Zhou	Yuan
讚	佛	呪	願

Da	Sheng	Shi	Zun	,	Wei	Wei	Tang	Tang	。	Shen	Zhi
大	聖	世	尊	，	巍	巍	堂	堂	。	神	智

Miao	Da	,
妙	達	，

Zhong	Sheng	Zhong	Wang	。	Xing	Pian	Liu	Dao	,	Ti	San
眾	聖	中	王	。	形	徧	六	道	，	體	散

Shi	Fang	。	Ding	Rou	Ji	Xiang	,	Xiang	Chu	Ri	Guang
十	方	。	頂	肉	髻	相	,	項	出	日	光

Mian	Ru	Man	Yue	,
面	如	滿	月	,

Miao	Se	Jin	Zhuang	,	Yi	Rong	Ting	Te	,	Xing	Zhi
妙	色	金	莊	,	儀	容	挺	特	,	行	止

An	Xiang	。
安	庠	。

Wei	Zhen	Da	Qian	,	Qun	Mo	Jing	Huang	。	San	Da
威	震	大	千	,	羣	魔	驚	惶	。	三	達

Dong	Zhao	,
洞	照	,

Zhong	Xie	Qian	Cang	。	Jian	E	Bi	Jiu	,	Ji	Ku
眾	邪	潛	藏	。	見	惡	必	救	,	濟	苦

Wei	Liang	。
為	糧	。

Du	Sheng	Si	An	,	Wei	Xing	Zhou	Hang	。	Gu	Hao
度	生	死	岸	,	為	行	舟	航	。	故	號

Ru	Lai	。	Ying	Gong	Zheng	Pian	Zhi	。	Ming	Xing	Zu
如	來	。	應	供	正	徧	知	。	明	行	足

Shan	Shi	。	Shi	Jian	Jie	。	Wu	Shang	Shi	。	Tiao
善	逝	。	世	間	解	。	無	上	士	。	調

Yu	Zhang	Fu	。	Tian	Ren	Shi	。	Fo	。	Shi	Zun
御	丈	夫	。	天	人	師	。	佛	。	世	尊

Du	Ren	Wu	Liang	,	Ba	Sheng	Si	Ku	。	Yi	Ci
度	人	無	量	,	拔	生	死	苦	。	以	此

Fa	Xin	Gong	De	Yin	Yuan	。
發	心	功	德	因	緣	。

Yang	Yuan	Dang	Jin	Huang	Di	Bi	Xia	,	Huang	Tai	Zi
仰	願	當	今	皇	帝	陛	下	,	皇	太	子

Dian	Xia	,	Zhu	Wang	Juan	Shu	。	Cong	Jin	Ri	Qu
殿	下	,	諸	王	眷	屬	。	從	今	日	去

Zhi	Yu	Dao	Chang	。	Wang	Shen	Wei	Fa	,	Ru	Sa
至	于	道	場	。	亡	身	為	法	,	如	薩

Tuo	Po	Lun	。	Da	Bei	Mie	Zui	,	Ru	Xu	Kong
陀	波	崙	。	大	悲	滅	罪	,	如	虛	空

Zang	。
藏	。

Neng	Yuan	Ting	Fa	,	Ru	Liu	Li	Guang	。	Shan	Jie
能	遠	聽	法	,	如	溜	璃	光	。	善	解

Nan	Fa	,	Ru	Wu	Gou	Zang	。
難	法	,	如	無	垢	藏	。

You	Yuan	Zhong	Deng	Suo	Sheng	Fu	Mu	,	Li	Jie	Qin
又	願	眾	等	所	生	父	母	,	歷	劫	親

Yuan	。	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Dao	Chang	。
緣	。	從	今	日	去	,	至	于	道	場	。

San	Xing	Kong	Jie	,	Ru	Wu	Bian	Shen	。	Ju	Shi
散	形	空	界	,	如	無	邊	身	。	具	十

Gong	De	,	Ru	Gao	Gui	De	Wang	。	Wen	Fa	Huan
功	德	,	如	高	貴	德	王	。	聞	法	歡

Xi	,	You	Ru	Wu	Wei	。	Shen	Li	Yong	Meng	,
喜	,	猶	如	無	畏	。	神	力	勇	猛	,

Ru	Da	Shi	Zhi	。
如	大	勢	至	。

You	Yuan	Wo	Deng	He	Shang	A	She	Li	,	Tong	Xue
又	願	我	等	和	尚	阿	闍	黎	,	同	學

Juan	Shu	,	Shang	Zhong	Xia	Zuo	,	Yi	Qie	Zhi	Shi
眷	屬	,	上	中	下	座	,	一	切	知	識

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Dao	Chang	。	Ge	De
從	今	日	去	,	至	于	道	場	。	各	得

Wu	Wei	,	Ru	Shi	Zi	Wang	。
無	畏	,	如	師	子	王	。

Ying	Xiang	Da	Hua	,	You	Ru	Bao	Ji	。	Wen	Sheng
影	響	大	化	,	猶	如	寶	積	。	聞	聲

Ji	Ku	,	Ru	Guan	Shi	Yin	。	Shan	Neng	Zi	Wen
濟	苦	,	如	觀	世	音	。	善	能	諮	問

Ru	Da	Jia	She	。
如	大	迦	葉	。

You	Yuan	Wo	Deng	,	Chu	Jia	Zai	Su	,	Xin	Shi
又	願	我	等	,	出	家	在	俗	,	信	施

Tan	Yue	,	Shan	E	Zhi	Shi	,	Ge	Ji	Juan	Shu
檀	越	,	善	惡	知	識	,	各	及	眷	屬

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Dao	Chang	。	Jie	Zhu
從	今	日	去	,	至	于	道	場	。	解	諸

Wei	E	,	You	Ru	Jiu	Tuo	。
危	厄	,	猶	如	救	脫	。

Xiang	Mao	Duan	Yan	,	You	Ru	Wen	Shu	。	Neng	She
相	貌	端	嚴	,	猶	如	文	殊	。	能	捨

Ye	Zhang	,	Ru	Qi	Yin	Gai	。	She	Zui	Hou	Gong
業	障	,	如	棄	陰	蓋	。	設	最	後	供

Deng	Yu	Chun	Tuo	。
等	於	純	陀	。

You	Yuan	Zhu	Tian	Zhu	Xian	,	Hu	Shi	Si	Wang	,
又	願	諸	天	諸	仙	,	護	世	四	王	,

Cong	Ming	Zheng	Zhi	,	Tian	Di	Xu	Kong	,	Zhu	Shan
聰	明	正	直	,	天	地	虛	空	,	主	善

Fa	E	,	Shou	Hu	Chi	Zhou	,	Wu	Fang	Long	Wang
罰	惡	,	守	護	持	呪	,	五	方	龍	王

Long	Shen	Ba	Bu	,
龍	神	八	部	,

You	Xian	Ling	Qi	,	Ge	Ji	Juan	Shu	。	Cong	Jin
幽	顯	靈	祇	,	各	及	眷	屬	。	從	今

Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Dao	Chang	。	Da	Ci	Pu	Fu
日	去	,	至	于	道	場	。	大	慈	普	覆

Ru	A	Yi	Duo	Jing	Jin	Hu	Fa	,	Ru	Bu	Xiu
如	阿	逸	多	精	進	護	法	,	如	不	休

Xi	。	Yuan	Zheng	Du	Song	,	You	Ru	Pu	Xian	。
息	。	遠	證	讀	誦	,	猶	如	普	賢	。

Wei	Fa	Fen	Shen	,	You	Ru	Yao	Wang	。
為	法	焚	身	,	猶	如	藥	王	。

You	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Yuan	Qin	,	Ji	Fei	Yuan
又	願	十	方	一	切	怨	親	,	及	非	怨

Qin	,	Si	Sheng	Liu	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,
親	,	四	生	六	道	,	一	切	眾	生	,

Ge	Ji	Juan	Shu	。	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu
各	及	眷	屬	。	從	今	日	去	,	至	于

Dao	Chang	。	Xin	Wu	Ai	Ran	,	Ru	Li	Yi	Nu
道	場	。	心	無	愛	染	,	如	離	意	女

Wei	Miao	Qiao	Shuo	,	Ru	Sheng	Man	Fu	Ren	。	Neng
微	妙	巧	說	,	如	勝	鬘	夫	人	。	能

Xing	Jing	Jin	,	Ru	Shi	Jia	Wen	。	Suo	You	Shan
行	精	進	，	如	釋	迦	文	。	所	有	善

Yuan	,	Deng	Wu	Liang	Shou	。	Suo	You	Wei	Shen	,
願	，	等	無	量	壽	。	所	有	威	神	，

Ru	Zhu	Tian	Wang	。	Bu	Ke	Si	Yi	,	Ru	Wei
如	諸	天	王	。	不	可	思	議	，	如	維

Mo	Jie	。
摩	訶	。

Yi	Qie	Gong	De	Ge	Cheng	Jiu	,	Wu	Liang	Fo	Tu
一	切	功	德	各	成	就	，	無	量	佛	土

Xi	Zhuang	Yan	。
悉	莊	嚴	。

Yang	Yuan	Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Wu	Liang
仰	願	十	方	，	盡	虛	空	界	，	無	量

Wu	Bian	Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Qie
無	邊	諸	佛	，	諸	大	菩	薩	，	一	切

Xian	Sheng	。	Yi	Ci	Bei	Xin	,	Tong	Jia	She	Shou
賢	聖	。	以	慈	悲	心	，	同	加	攝	受

Jiu	Hu	Zheng	Jie	,	Suo	Yuan	Yuan	Man	。	Xin	Xin
救	護	拯	接	，	所	願	圓	滿	。	信	心

Jian	Gu	,	De	Ye	Ri	Yuan	。
堅	固	，	德	業	日	遠	。

Ci	Yu	Si	Sheng	,	Deng	Ru	Yi	Zi	。	Ling	Zhu
慈	育	四	生	，	等	如	一	子	。	令	諸

Zhong	Sheng	,	De	Si	Wu	Liang	Xin	,	Liu	Po	Luo
眾	生	，	得	四	無	量	心	，	六	波	羅

Mi	。	Shi	Shou	Xiu	Chan	,	San	Yuan	Guang	Bei	。
蜜	。	十	受	脩	禪	，	三	願	廣	被	。

Ying	Nian	Jian	Fo	,	Jie	Ru	Sheng	Man	。	Yi	Qie
應	念	見	佛	，	皆	如	勝	鬘	。	一	切

Xing	Yuan	,	Bi	Jing	Cheng	Jiu	。	Deng	Yu	Ru	Lai
行	願	，	畢	竟	成	就	。	等	與	如	來

Ju	Deng	Zheng	Jue	。
俱	登	正	覺	。

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Er
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	二

請起立。

*Please Stand Up.*

七佛滅罪真言

Sin Eradication Dharani of the Seven Buddhas

* Li	Po	Li	Po	Di	◦	Qiu	He	Qiu	He	Di	◦
離	婆	離	婆	帝	◦	求	訶	求	訶	帝	◦
Tuo	Luo	Ni	Di	◦	Ni	He	La	Di	◦	Pi	Li
陀	羅	尼	帝	◦	尼	訶	囉	帝	◦	毗	黎
Ni	Di	◦	Mo	He	Qie	Di	◦	Zhen	Ling	Qian	Di
你	帝	◦	摩	訶	伽	帝	◦	真	陵	乾	帝
Suo	Po	He	◦	<i>(Repeat * 3 Times)</i>							
莎	婆	訶	◦	<i>(重覆三次)</i>							

讚

The Praise

Pu	Ti	Xin	Qi	◦	Zhi	Hui	Chong	Guang	◦	Xiang	Cheng
菩	提	心	啟	◦	智	慧	重	光	◦	想	成
Nian	Nian	Pian	Zhu	Fang	◦	Jiu	Jing	Jue	Shang	Liang	◦
念	念	徧	諸	方	◦	究	竟	絕	商	量	◦
Wu	Ti	Tou	Xiang	◦	Hui	Xiang	Zhong	Zhong	Wang	◦	
五	體	投	降	◦	回	向	眾	中	王	◦	
* Nan	Mo	Li	Gou	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times &amp; prostrations)</i>	
南	無	離	垢	地	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

*Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.*

Chu	Chan
出	懺

Wan	De	Zhuang	Yan	Zhi	Miao	Ti	,	Wei	Li	Dou	Shuai
萬	德	莊	嚴	之	妙	體	,	未	離	兜	率

Yi	Jiang	Huang	Gong	;	Bai	Fu	Xiang	Hao	Zhi	Ci	Zun
已	降	皇	宮	;	百	福	相	好	之	慈	尊

Bu	Qi	Shu	Wang	Er	Sheng	Dao	Li	。	Wei	Yuan	Jue
不	起	樹	王	而	生	切	利	。	惟	願	覺

Wang	,	Chui	Ci	Lian	Min	。	Da	Ai	Kuang	Ji	,
王	,	垂	慈	憐	愍	。	大	哀	曠	濟	,

Ba	Zhi	Ni	Zhi	Chen	Liu	。	Fa	Yan	Yuan	Ming	,
拔	滯	溺	之	沉	流	。	法	眼	圓	明	,

Jian	Fan	Qing	Zhi	Ken	Qie	。	Shang	Lai	Feng	Wei	Qiu
鑒	凡	情	之	懇	切	。	上	來	奉	為	求

Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong
懺	參	加	孝	親	報	恩	梁	皇	法	會	眾

Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	,	Xiu	Chong	Ci	Bei	Dao
姓	護	法	信	徒	等	,	脩	崇	慈	悲	道

Chang	Chan	Fa	。	Jin	Dang	Di	Er	Juan	,	Gong	De
場	懺	法	。	今	當	第	二	卷	,	功	德

Jiang	Wan	,	Tan	Nei	Qing	Zhong	,	Chu	Chan	Ru	Chan
將	完	。	壇	內	清	眾	,	出	懺	入	懺

Xing	Dao	Xuan	Rao	;	Shao	Xiang	San	Hua	,	Feng	Jing
行	道	旋	遶	；	燒	香	散	花	，	諷	經
Chi	Zhou	。	Ran	Jiang	Er	Juan	Zhi	Gong	Xun	,	Zuo
持	呪	。	然	將	二	卷	之	功	勳	，	作
Ci	Er	Shi	Zhi	Hui	Xiang	。	Yi	Zhen	Zhi	Nei	,
此	二	時	之	回	向	。	一	真	之	內	，
Fo	Tuo	Da	Mo	Seng	Qie	。	San	Jie	Zhi	Zhong	,
佛	陀	達	摩	僧	伽	。	三	界	之	中	，
Tian	Xian	Di	Qi	Shui	Fu	。	Xian	Sheng	Huan	Xi	Zhi
天	仙	地	祇	水	府	。	咸	生	懽	喜	之
Xin	,	Jian	Ci	Tou	Cheng	Zhi	Zhi	。	Xing	Yi	Zi
心	，	鑒	此	投	誠	之	志	。	興	一	子
Zhi	Bei	Ai	,	Man	Er	Yan	Zhi	Fu	Hui	。	Chu
之	悲	哀	，	滿	二	嚴	之	福	慧	。	出
Sheng	Gong	De	,	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin
生	功	德	，	奉	為	求	懺	參	加	孝	親
Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu
報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒
Deng	,	Xi	Kong	San	Ye	,	Zeng	Zhang	Er	Yan	。
等	，	洗	空	三	業	，	增	長	二	嚴	。
Fu	Yuan	:	Shi	Zhang	Li	Zhang	Yi	Xiao	Rong	,	Ren
伏	願	：	事	障	理	障	以	消	融	，	人

Kong	Fa	Kong	Er	Qing	Jing	;	Dian	Dao	Er	Xin	Bu
空	法	空	而	清	淨	；	顛	倒	二	心	不
Zhu	,	Ding	Hui	Er	Zhong	Zhuang	Yan	;	Ru	Bu	Er
住	，	定	慧	二	種	莊	嚴	；	入	不	二
Zhi	Fa	Men	,	Zheng	Zhen	Chang	Zhi	Miao	Li	;	Pu
之	法	門	，	證	真	常	之	妙	理	；	普
Zhan	En	You	,	Fa	Jie	Yuan	Qin	;	Huo	Ren	Fa
沾	恩	有	，	法	界	冤	親	；	獲	人	法
Zhi	Liang	Kong	,	De	Wu	Sheng	Zhi	Er	Ren	;	Er
之	兩	空	，	得	無	生	之	二	忍	；	二
Hui	Yuan	Ming	,	Er	Xing	Yuan	Man	;	You	You	Yu
慧	圓	明	，	二	行	圓	滿	；	優	游	於
Fa	Hai	Ci	Hang	,	Chang	Le	Yu	Sa	Po	Ruo	guo
法	海	慈	航	，	常	樂	於	薩	婆	若	果
Sui	Ze	Yi	Wen	Chan	Hui	,	You	Kong	Wei	Jin	Qian
雖	則	依	文	懺	悔	，	猶	恐	未	盡	虔
Cheng	;	Zai	Lao	Qing	Zhong	,	Tong	Qiu	Chan	Hui	。
誠	；	再	勞	清	眾	，	同	求	懺	悔	。

請起立及合掌

*Please Stand Up and Join Your Palms.*

## 讚

## The Praise

Liang	Huang	Chan	◦	Er	Juan	Gong	De	Li	◦	Yuan	Mie
梁	皇	懺	◦	二	卷	功	德	力	◦	願	滅
Xin	Ren	Er	Yu	Zui	◦	Qin	Zheng	Pu	Sa	Li	Gou
信	人	二	語	罪	◦	親	證	菩	薩	離	垢
Di	◦	Chan	Wen	Ju	Chu	Zui	Hua	Fei	◦	Jie	Liao
地	◦	懺	文	舉	處	罪	花	飛	◦	解	了
Yuan	◦	Chan	Liao	Zui	◦	Xiao	Zai	Zeng	Fu	Hui	◦
冤	◦	懺	了	罪	◦	消	災	增	福	慧	◦
Long	Hua	San	Hui	Yuan	Xiang	Feng	◦	Mi	Le	Fo	Qian
龍	華	三	會	願	相	逢	◦	彌	勒	佛	前
Qin	Shou	Ji	◦								
親	受	記	◦								
* Nan	Mo	Long	Hua	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times &amp; prostrations)</i>	
南	無	龍	華	會	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

迴向偈

Transferring Merits

Ci	Bei	Xi	She	Pian	Fa	Jie	◦
慈	悲	喜	捨	遍	法	界	◦
Xi	Fu	Jie	Yuan	Li	Ren	Tian	◦
惜	福	結	緣	利	人	天	◦
Chan	Jing	Jie	Heng	Ping	Deng	Ren	◦
禪	淨	戒	行	平	等	忍	◦
Can	Kui	Gan	En	Da	Yuan	Xin	◦
慚	愧	感	恩	大	願	心	◦